

Imparare e perfezionare l'inglese

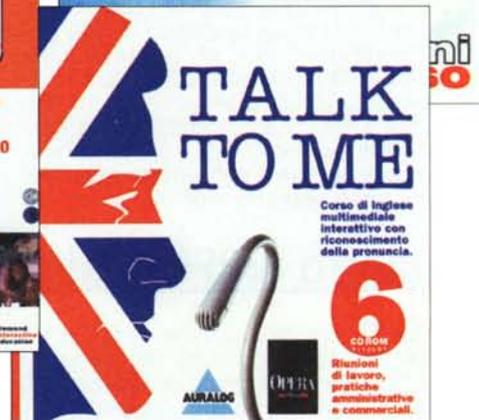
Forse siamo giunti ad un eccesso d'offerta degli strumenti d'apprendimento della lingua inglese, che ci sono proposti per corrispondenza, nelle edicole, nelle librerie e nei computer shop (dimentico qualcuno?). Con possibilità di scelta così ampie, il compito di chi vuole acquistare un corso d'inglese diventa davvero arduo, a meno che...

di Dino Joris

La conoscenza delle lingue straniere (ma la preventiva buona conoscenza della propria lingua non guasta) è sempre desiderabile. Credo che vi siano poche persone al mondo disposte a sostenere il contrario.

Questa gran fioritura di corsi di lingue su CD sembra qualificarsi come segno inequivocabile dell'interesse del mercato (che siamo noi). Il nostro interesse può essere diretto o indiretto, a seconda che si sia noi stessi a volere imparare la lingua o che si voglia "delegare" l'apprendimento ai figli. Nell'uno e nell'altro caso proviamo un interesse almeno potenziale, che ha grandi possibilità di esprimersi in un buon acquisto, se si effettua una scelta oculata.

Una volta deciso che vogliamo impa-



rare, o perfezionare, l'inglese, il primo compito che ci attende è quello di stabilire il livello di accesso.

Come anche i più disattenti sanno, i corsi sono generalmente (e opportunamente) proposti a vari livelli: principiante (beginner), intermedio (intermediate) e avanzato (advanced).

Non sappiamo nulla? La risposta è semplice, cominciamo dal principio. Abbiamo già qualche base di conoscenza che ci fa rifiutare il "marchio" di principianti? Allora siamo a livello intermedio. Siamo già stati in paesi di lingua inglese e siamo riusciti ad uscirne (linguisticamente) vivi? Bene, il nostro livello è quello avanzato.

Che sia davvero così semplice? Tempo proprio di no, anche perché il pano-

rama è complesso e le esigenze possono essere molteplici, come sembrano testimoniare le opere in circolazione.

Credo che la scelta del corso appropriato, specialmente a livelli avanzati o specializzati, sia davvero difficile. Temo che, anche volendo, non potrei offrire ai lettori una panoramica adeguata e sufficientemente ragionata per guidarli nella scelta.

In mancanza d'indicazioni qualificate e disinteressate (avete tra le vostre amicizie sincere un professore d'inglese che abbia "adottato" una o più opere del genere?), le scelte potranno essere basate su considerazioni di natura pratica.

Posso suggerire al lettore di orientarsi su corsi suddivisi in vari livelli acqui-

stabili separatamente: avrà così il diritto di stancarsi senza provare rimorsi di coscienza per aver speso - o fatto spendere - cifre importanti senza risultato.

Un altro suggerimento è quello di non avvicinarsi ai prodotti pensando che "chi più spende, meno spende", perché non è sempre così in questo settore.

Per i bambini, almeno dopo il primo livello d'apprendimento, il lettore può prendere in seria considerazione anche i giochi educativi specializzati (generalmente classificati nella categoria "edutainment").

Coloro che sono stati in passato "scottati" da cattivi acquisti in edicola, continuano ad avere un sano atteggiamento di diffidenza, perché a volte davvero si trovano prodotti scadenti.

È bene tuttavia tenere presente che si possono anche fare degli acquisti veramente molto vantaggiosi, sia con certe pubblicazioni specializzate, sia con gli allegati a riviste e giornali (ad esempio, Talk To Me con L'Espresso o il dizionario DISC con La Repubblica, tanto per citarne qualcuno).

Sospetto che queste iniziative abbiano la capacità di togliere il sonno a qualche editore tradizionale - che si vede sottrarre in un sol colpo migliaia di potenziali clienti - ed a fare gongolare qualche editore più intraprendente.

Forse certe iniziative editoriali potrebbero essere messe in discussione (non certo in questa sede), ma sino a che possono fare giungere al consumatore dei buoni prodotti a prezzi convenienti, le mie argomentazioni a sfavore s'indeboliscono.

Vediamo ora insieme qualche prodotto del settore.



HyperteAch

Produttore e distributore:

Comecon s.r.l.
Viale Premuda, 14
20129 Milano
Telefono: 02 5410 4224
Telefax: 5410 4225
E-mail: info@comecon.com -
come@comecon.com
Internet: www.comecon.com
Distribuzione: in edicola e dal produttore

Ambiente: Windows

Requisiti multimediali: standard, ma con microfono

Prezzo:

lire 19.900

HyperteAch

In breve: il corso d'inglese HyperteAch consiste di 23 lezioni con 5 testi o dialoghi ciascuna, corredate di note grammaticali ed esercizi, 15 schemi di cruciverba, 6 filmati, un dizionario di 8.000 vocaboli.

Con il suo aggressivo prezzo di 19.900 lire, questo corso d'inglese si colloca nella fascia dei prodotti di maggiore accessibilità dal punto di vista economico (ed anche dal punto di vista pratico, dato che è distribuito in edicola).

HyperteAch è frutto di un'iniziativa della società Mediach - European Quality Software per la produzione, e della Comecon, che si occupa di comunicazioni, ingegneria e consulenze, per la distribuzione.

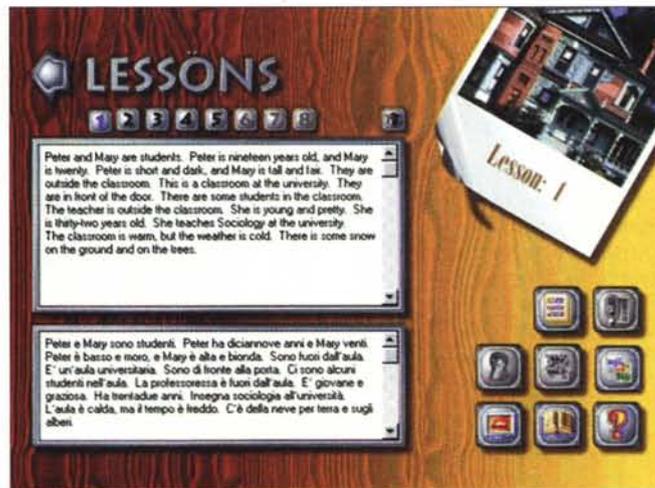
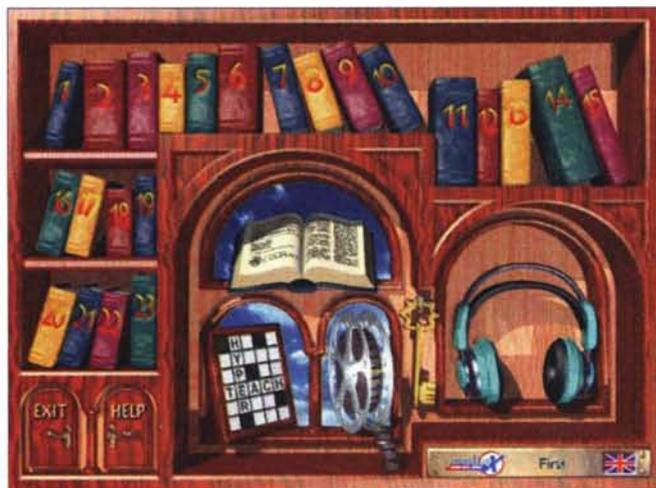
L'approccio alla lingua di questo corso è sicuramente informatico e multimediale, come si conviene ad un corso su CD-ROM e sfrutta tutte le possibilità offerte dal mezzo. Vediamo come.

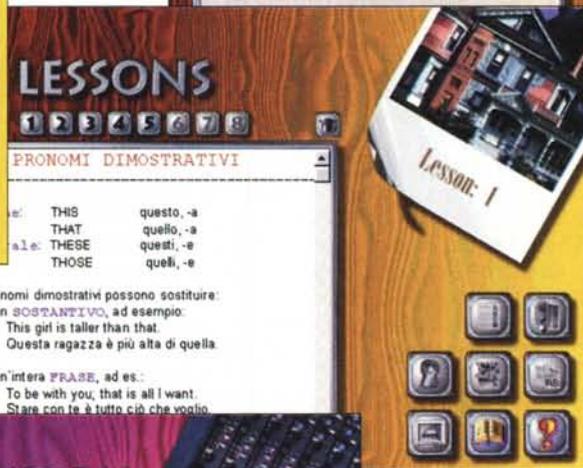
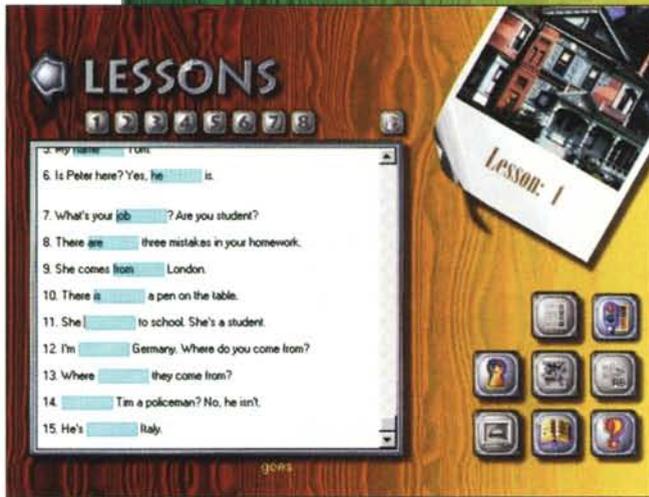
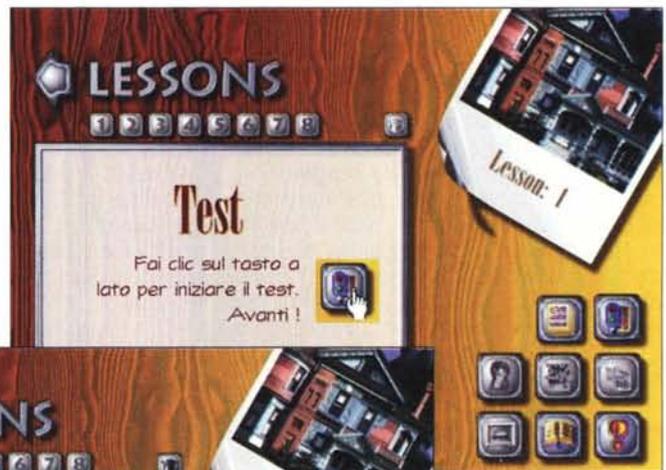
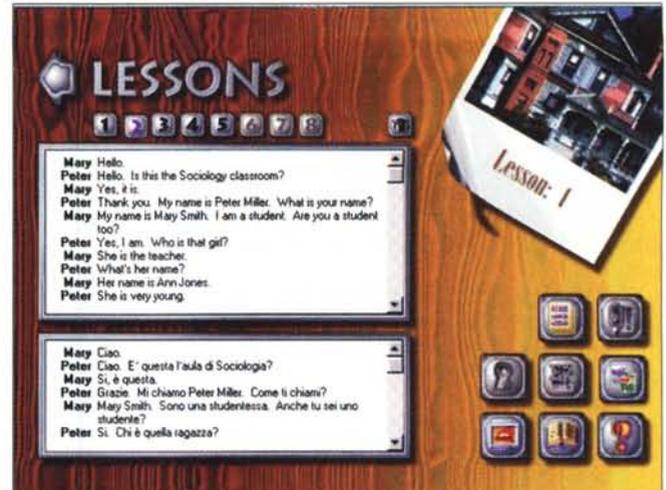
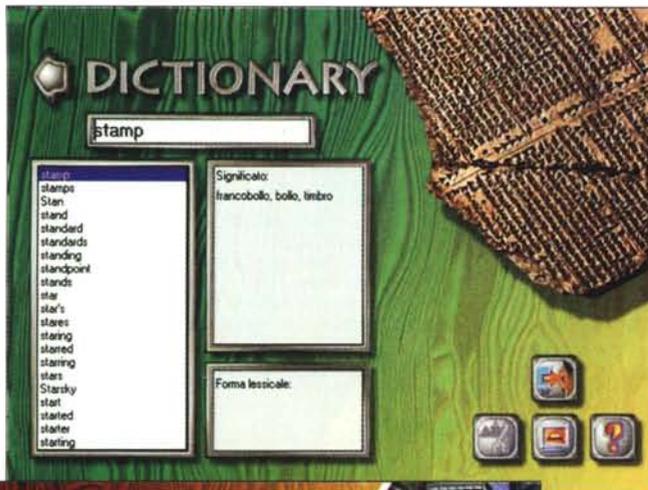
La schermata d'avvio indica subito che l'utente non dovrà dedicare neanche un minuto all'apprendimento della navigazione, che è totalmente intuitiva, e potrà quindi riservare i suoi sforzi all'apprendimento della lingua.

Già dalla schermata d'avvio appare uno scritto piuttosto lungo, la cui lettura da parte di una gentile voce femminile di madrelingua si avvia automaticamente. L'utente scopre presto come fare apparire la traduzione in italiano, che lo aiuterà a rendere l'impatto più morbido. Decisamente, addio vecchi metodi gradualisti, con questo corso si è messi a confronto con la realtà della lingua in modo diretto, senza passare attraverso il rituale della presentazione delle basi più elementari.

In questo modo lo studente deve ascoltare, leggere in lingua inglese, confrontare la traduzione italiana, cercare di esercitarsi ricorrendo anche al dizionario parlante, che è sempre a portata di mouse.

La mia impressione è che chi non ha





Al posto del testo è possibile con un clic fare apparire le note grammaticali relative ad ogni lezione.

Il corso include anche sei brevi filmati situazionali che cominciano con un signore che presenta se stesso e la sua famiglia, e finiscono con una signora che chiede informazioni ferroviarie per viaggiare verso Glasgow e compera i necessari biglietti.

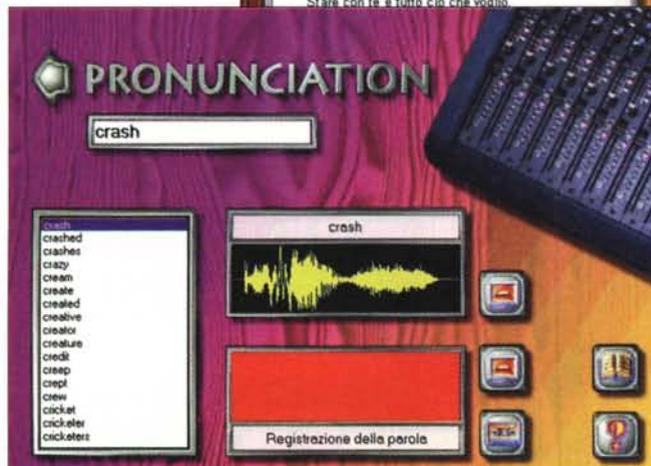
I filmati sono pochi e brevi, quindi sono in realtà poco significativi, e non si qualificano come didatticamente rilevanti.

Le cuffie della prima pagina indicano che c'è una parte dedicata alle esercitazioni di riconoscimento della pronuncia. Vi è anche una "palestra" per esercitarla e metterla a confronto con quella degli attori, anche con l'ausilio della rappresentazione grafica delle onde sonore (che risulta molto utile ai fini dell'affinamento della pronuncia).

Troviamo anche 15 cruciverba. Questa presenza mi sembra eccessiva, perché la

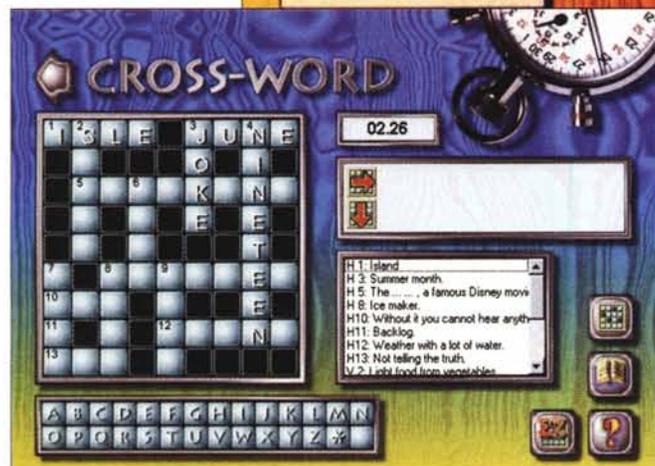
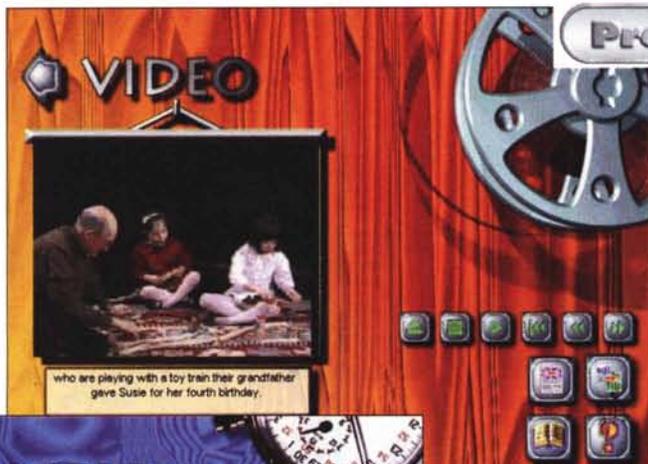
alcuna base di conoscenza possa trovare questo approccio troppo duro. Diverso sarà per coloro che, aiutati dalle reminiscenze scolastiche, preferiscono un approccio diretto, poco strutturato (grosso modo simile a quello che si ha con la visita sul posto).

Con questo corso d'inglese si ha tuttavia il vantaggio d'avere sempre a disposizione il dizionario parlante, la traduzione dei testi e... l'infinita pazienza del nostro interlocutore, sempre disposto a ripeterci quello che non abbiamo capito. Basta il clic.



Ogni lezione consiste di cinque testi o dialoghi, accompagnati da esercizi e test di autovalutazione.

loro soluzione può diventare davvero un'impresa disperata per chi affronta un corso di base come questo. Il corso avanzato cosa mai conterrà?



potrà probabilmente trovare più produttivo un corso maggiormente strutturato ed organizzato. Ovviamente, spendendo molto di più. Ma che male ci sarebbe nello spendere qualche migliaio di lire in più ed avere così un altro utile strumento d'apprendimento a disposizione?

World Wide English

Produttore:

Elemound Interactive Education

Distribuzione:

Mondadori New Media
Arnoldo Mondadori Editore S.p.A.
Strada Privata Mondadori 1
20090 Segrate (MI)

Ambiente: Windows e Macintosh

Requisiti multimediali: standard, ma con microfono

Prezzo:

lire 129.000

scienza, sia a livello grammaticale sia a livello pratico.

Già la prima schermata promette visite in molti paesi anglofoni, visite guidate (Guided Tours), azione dal vivo (Live!), sezione linguistica (Language) e Film Clips. Vediamole insieme.

L'esempio dell'immagine è chiaro: un clic sull'icona alla sinistra porta alla cartella dei fatti sul paese prescelto, in questo caso l'Australia. I fatti riportati sono di natura geografica, etnografica, eccetera.

Conclusioni

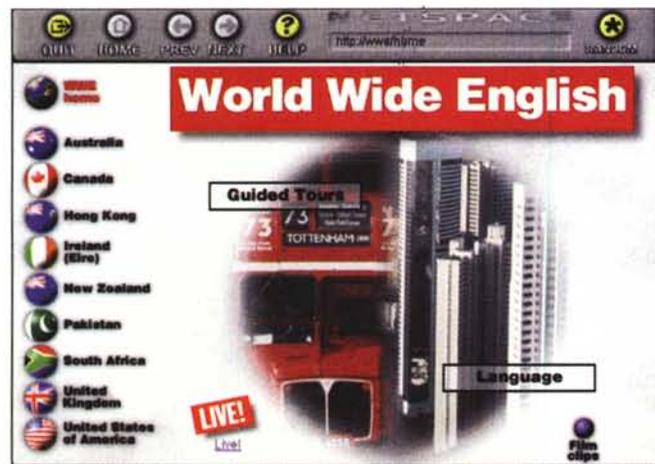
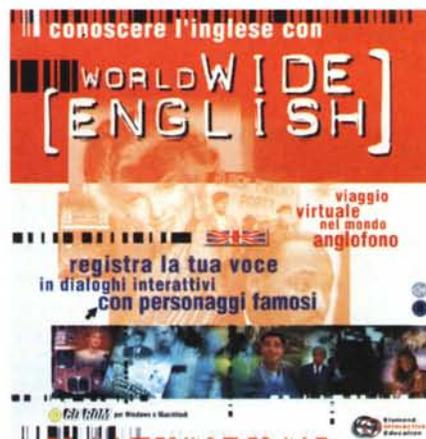
Dopo avere visto da qualche anno a questa parte un certo numero di corsi d'inglese su CD-ROM, posso dire che probabilmente HyperteAch non aspira a concorrere per l'Oscar di settore, né per i sistemi usati, né per i contenuti. Riconosco tuttavia con piacere che il software di gestione è piacevolmente agile e che il rapporto qualità/prezzo è favorevolissimo. Alla luce di questi fatti mi sento di consigliare HyperteAch almeno a coloro che, già studenti di livello intermedio, vogliono acquisire uno strumento di esercitazione in più.

Chi affronta la lingua da principiante

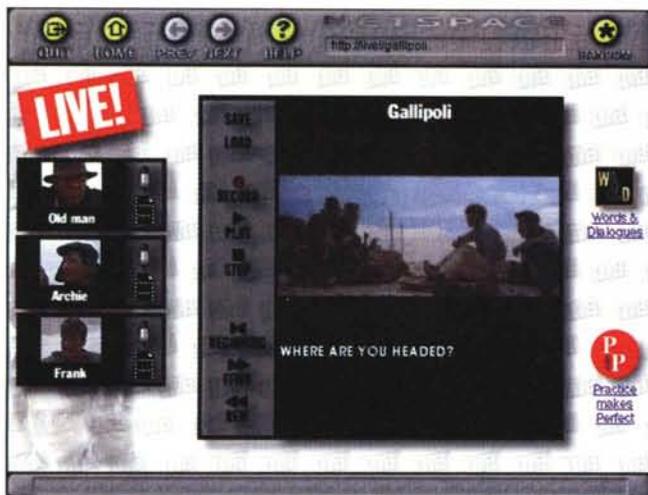
World Wide English

Dopo avere studiato le basi della lingua inglese, può essere interessante affrontare la seconda fase del processo di apprendimento con approcci di tipo culturale a vari livelli, in ambienti diversi, in giro per il mondo. Si imparano espressioni nuove e ci si familiarizza con la vita reale, aiutati da filmati e voci in cui discorsi o dialoghi sono visualizzati sullo schermo contemporaneamente alle parole.

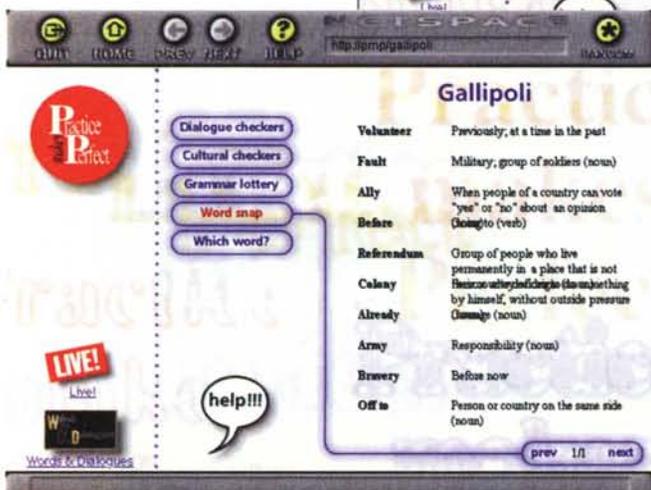
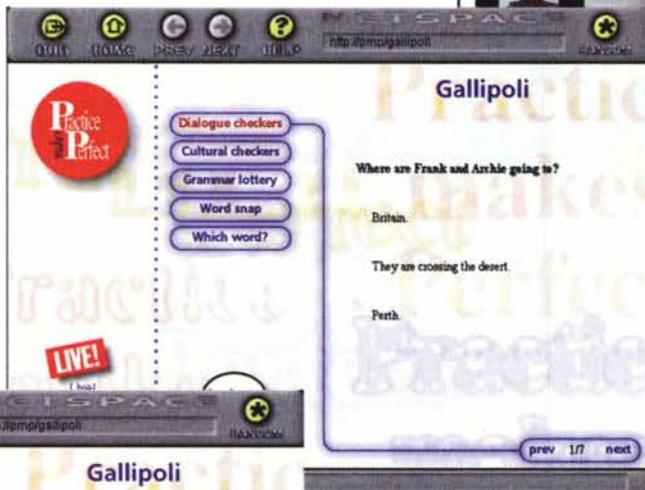
Quest'opera appartiene ad una serie destinata a coloro che, conoscendo già la lingua inglese almeno a livello di base, desiderano perfezionare la cono-



Prodotti Multimediali



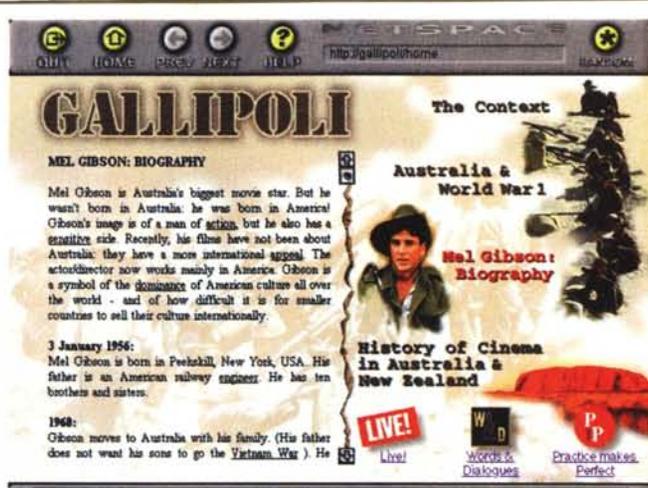
Oltre a "The Bare Facts" (fatti di base), "Country Map" (mappa del paese), Claims to Fame (ragioni di fama), Strange but True (strano ma vero), abbiamo anche Greetings from..., la cartolina illustrata dalla terra dei canguri.



Come si vede, gli argomenti sono di attualità, anche se forse Gallipoli non è tra i film di maggiore freschezza di Mel Gibson, ma quello di sicuro contenuto "australiano" che ci fa assaggiare un po' di inglese con accento locale e parole "smozzicate". A volte le parole vengono più che pronunciate, sottintese! Ma i sottotitoli sono utilissimi per capi-

re, in barba a tutti gli sforzi degli attori per farci sentire inadeguati... I colloqui possono essere anche ripetuti a piacimento, una singola frase alla volta. La ripetizione dei colloqui prevede sia il parlato sia i sottotitoli. Non mancano le notazioni sul linguaggio e la grammatica, che possono essere più o meno vaste, secondo necessità.

La navigabilità del programma è sempre buona, grazie all'esiguità delle scelte: l'utente può concentrarsi sull'apprendimento linguistico senza doversi impegnare a capire complicati sistemi di navigazione, come avviene con altri programmi. Una volta studiata la lezione a fondo, è sempre piacevole avere il conforto di un test che confermi i progressi fatti. Quanto meno, l'effetto del test potrà



essere quello di farci capire che è il caso di ricominciare con pazienza...

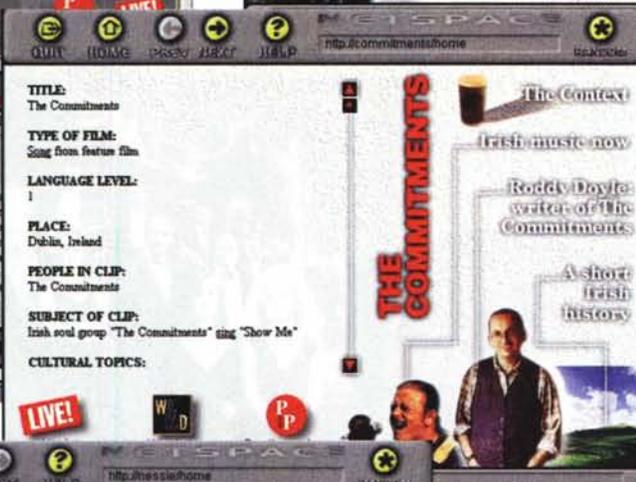
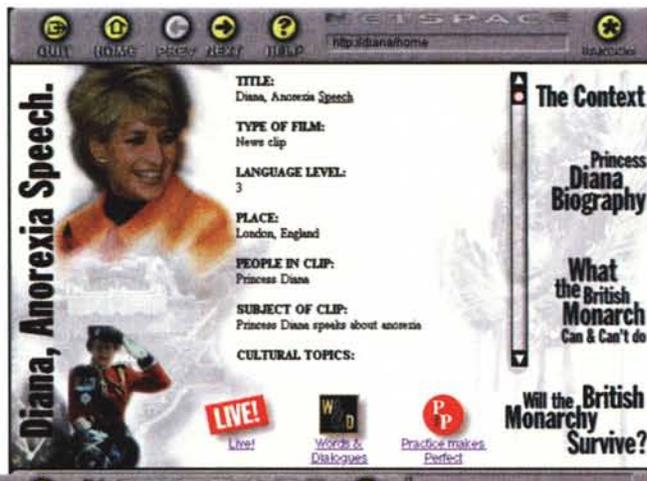
In questa sezione si accede a dei sistemi di controllo sulla comprensione dei dialoghi, dei contenuti culturali, ed altre attività di conferma.

Fondamentale è la lettura dei dialoghi, che altrimenti possono rimanere oscuri ai più. Tanto per fare un esempio, la difficoltà di comprensione potrebbe essere paragonata a quella che si ha quando si ascoltano dialoghi in certi dialetti regionali stretti.

Vi sono nell'opera diversi Tour guidati. Il tour scelto per voi include la Gran Bretagna ed un profilo della Principessa Diana (potete anche ascoltare un suo discorso, umanamente importante) e cercare d'analizzare con gli autori se la Corona sopravviverà (l'opera era stata confezionata evidentemente prima della morte di Lady Diana).

Le immagini sono piuttosto piacevoli, i contenuti sono sempre attuali e di generale interesse. Ogni schermata conserva sempre intatta la possibilità di navigare tra le pagine.

Le difficoltà di comprensione della lingua parlata, che raggiungono il livello massimo quando si hanno dei colloqui come quello di Gallipoli, raggiungono livelli minimi quando parlano i reali inglesi. Infatti, il cosiddetto "Queen's English", l'inglese della Regina, spesso ri-



ad alcuni decenni fa, accreditabile ad alcuni buontemponi inglesi. Ma forse, nel corso del prossimo viaggio di istruzione in Scozia...

Se nel frattempo le vostre arie da inglesi crescono troppo, ecco che potete "incappare" in un filmato in cui la lingua usata (sempre inglese...) è impregnata di forti accenti. Potrete avere dubbi che qualcuno abbia cambiato di nascosto il CD nel lettore, e la vostra sicurezza di conoscere meglio la lingua verrà messa a dura prova.

Non mancano le occasioni per farsi grandi risate, se si apprezza l'umorismo molto inglese di Monty Python's Flying Circus. La scenetta con John Cleese è davvero esilarante e anche se non la ca-

chiede poco più di una conoscenza scolastica per essere compreso.

Anche in questo caso c'è comunque la presenza dei sottotitoli ad aiutare nella comprensione del discorso (quello di Lady Diana, alla luce dei fatti, è ancora più commovente).

Anche gli aspetti meno ufficiali della cultura dei vari paesi sono inclusi (la scheda dedicata all'Irlanda comprende un filmato di un cantante pop).

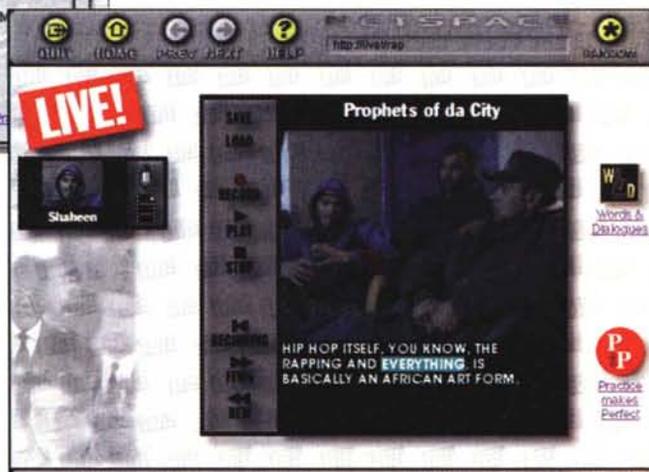
La buona qualità dei filmati non viene resa in queste schermate, ma l'essenza rimane chiara: vediamo l'esibizione del cantante e le parole dei sottotitoli sono evidenziate a ritmo, così che lo studente risolve eventuali dubbi contestualmente.

Gli argomenti di attualità trattati sono decisamente vari, visto che arrivano ad



includere il famosissimo "mostro" di Lochness, Nessie.

L'argomento è trattato con filmati e schede, ma non mi sembra di avere rilevato alcun accenno a quella che sembra essere la verità ultima: sembra che Nessie sia una montatura risalente

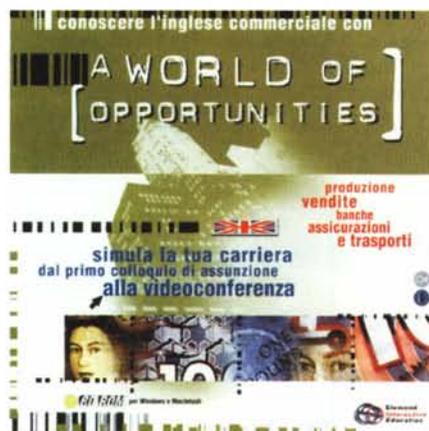


pite al volo, potete ripetere sia il filmato sia le singole frasi, a volontà. Non vi preoccupate troppo: le vecchie barzellette, quando sono buone, fanno sempre ridere.

Conclusioni

È improbabile che siano sviluppati strumenti capaci di sostituire efficacemente il valore educativo di un buon soggiorno all'estero. Il modo di rafforzare e perfezionare la conoscenza delle lingue tuttavia rappresenta una valida alternativa. La differenza di costi (anche se il prezzo dell'opera non è certo irrisorio) e altre considerazioni, potranno fare optare i più per il tipo di approccio offerto da World Wide English.

A World of Opportunities

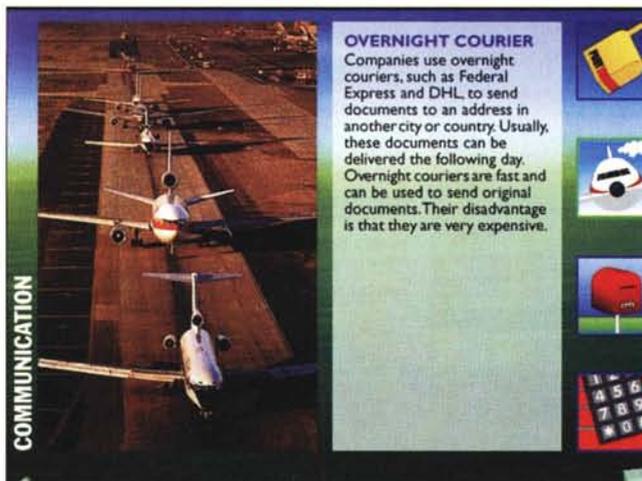
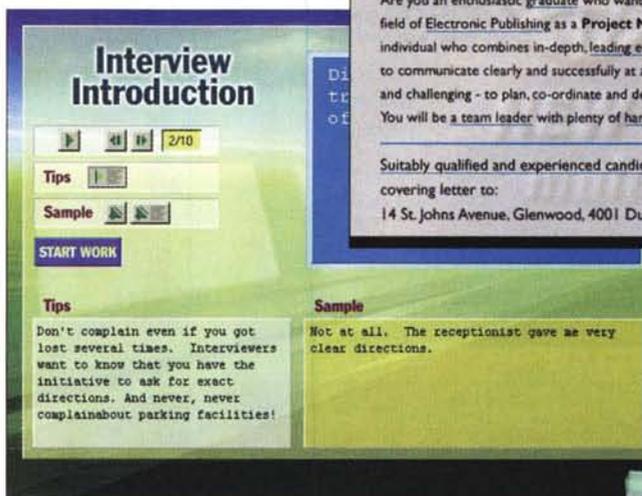


Un mondo di opportunità: ecco una traduzione accettabile di questo titolo. Le opportunità di cui si parla sono quelle di lavoro, e quest'opera si propone sia come corso di perfezionamento della lingua inglese, con particolare riferimento al mondo del lavoro, sia come "vademecum del perfetto candidato".

Ecco quindi che non solo è possibile esercitarsi per perfezionare la propria conoscenza linguistica, ma anche per imparare i "trucchi" del mestiere di candidato: come scrivere un curriculum inglese o americano, cosa dire e non dire nel corso delle interviste.

Chi sta pensando di cercare lavoro all'estero, o anche in Italia presso compagnie straniere, non potrà non trovare quest'opera molto utile.

La barra di navigazione permette di



percorrere l'opera con grande facilità. Per chi ha dei dubbi è prontamente disponibile la sezione Troubleshooting, che consente di risolvere dubbi specifici, anche di natura grammaticale.

Le sezioni sono suddivise in introduzione e argomento. Generalmente, ogni mossa dell'utente, tipicamente un clic su un'immagine o un testo, viene accompagnata dalla voce dello speaker che annuncia gli eventi. Con un clic appropriato entrerete nel mondo delle opportunità di lavoro, in cui viene spiegato come scrivere una domanda, o un CV (curriculum vitae, per chi non ama le sigle) e come rispondere intelligentemente alle domande dell'intervistatore.

I vari settori di lavoro ovviamente presentano loro terminologie particolari e specifiche. Quando si accede ad un settore, le parole e le frasi tipiche sono evidenziate in blu e attivano un riquadro di spiegazioni.

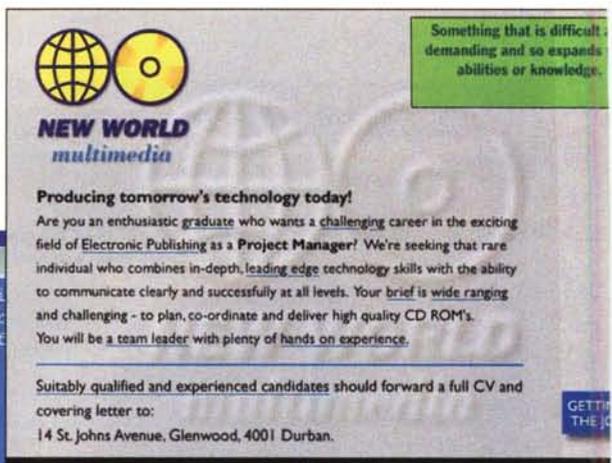
A World of Opportunities

Produttore:
Elemond Interactive Education

Distribuzione:
Mondadori New Media
Arnoldo Mondadori Editore S.p.A.
Strada Privata Mondadori 1
20090 Segrate (Milano)

Ambiente: Windows e Macintosh
Requisiti multimediali: standard, ma con microfono

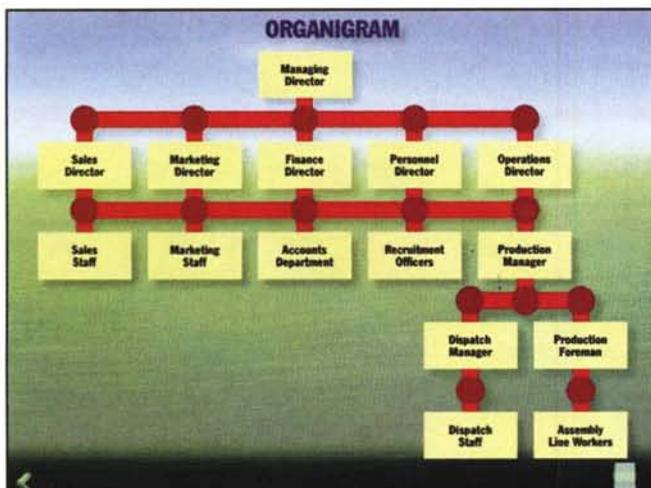
Prezzo: lire 129.000



Dopo la familiarizzazione con parole e frasi del settore, si passa all'azione: si cerca di ottenere il lavoro (Getting the Job).

Inevitabile l'intervista, quando si cerca un lavoro. Il suo successo dipende evidentemente da molti fattori, ma avere già un'idea di quello cui si va incontro è sempre cosa positiva. Ecco allora il colloquio che ci viene proposto in lingua originale, parlata e scritta. Non manca lo spazio per utili suggerimenti (tips), soprattutto su quello che NON si deve dire.

I comandi disponibili al clic sono quelli di lancio del parlato, di attivazione dei suggerimenti, di lettura dei campioni. Dovrebbe essere superfluo dire che gli speaker sono tutti di madrelingua e che è possibile seguirli anche sulla base di parole scritte: decisamente un buon aiuto per comprendere dei col-



GLOSSARY

PRODUCTION

SALES

BANKING

INSURANCE

SHIPPING

APPLICATION FORM

PATRICK THOMAS
90 South 12th Street
Santa Barbara, Ca 95014

EDUCATION

1993 - 1997 Santa Barbara State University, CA
B.A. degree - Russian & History
Fall 1997, Dean's List

1987 - 1993 Chatsworth High San Diego (Summa cum Laude)

WORK EXPERIENCE

1997 - Present DAZED AND CONFUZED Magazine
Associate Research Editor
Responsible for 5 stories per issue for a quarterly, multilingual, youth culture magazine. Job involves storyboarding, layout, photo and text research and caption writing for each story. Responsible for coordinating copy editing and proof reading. Manages the extern program which involves selecting, interviewing and training interns.

1996 - 1997 T.V. Mini-Series, Racing Pictures. Director
Richard Heffron
Production Assistant

1995 - 1996 Variety Nights Experimental Theater, San Jose.
Stage Manager

BRIEFS

LEVEL 1

LEVEL 2

LEVEL 3

LEVEL 4

LEVEL 5

INTERVIEW HINTS

PROFILES

ASSISTANT MANAGER INTERNATIONAL DIVISION

I'm an assistant manager in the international division of a retail bank. I lead a team of six people. The smooth running of the section depends on me. I sometimes have to deal with the public: for example, I often contact customers to get feedback on the service we give them. But here in the International Division, we spend most of our day checking shipping documents. These documents are presented to us by our clients to satisfy letters of credit. Letters of credit are the most common method of payment used in import-export transactions. They include a list of necessary transactions to be released.

cisa sulle cariche nell'ambito delle aziende.
Per conseguire una buona preparazione sulle terminologie usate nel mon-

do del lavoro, è necessario familiarizzarsi con argomenti di vario tipo. Un approccio corretto e strutturato può aiutare molto. In questo CD si trovano esempi di documenti e di CV (sia inglesi, sia americani: la sostanza non cambia, ma la forma è decisamente importante), glossari, consigli per l'uso del telefono, esempi di tipiche domande e risposte nel cor-

GLOSSARY

salings	partenze (di navi)
salary	stipendio
sale	vendita, saldo
sales budget	bilancio preventivo delle vendite
sales contract	contratto di vendita
sales manager	direttore vendite
sales quota	quota di vendita
sales representative	rappresentante di vendite
sales target	obiettivo di vendita
salesman	commesso
salvage	salvataggio
sample	campione
save (to)	salvare
save (to)	conservare, risparmiare
schedule	programma
scheme	schema, programma, progetto
scope	possibilità

ADVERBS

Remember, adjectives describe things, adverbs describe actions, or verbs.

clear I left clear instructions

clearly It's written clearly in the policy

The general rule for forming adverbs is to take the adjective and add -ly.

rapid rapidly Our company is expanding rapidly.

exact exactly It is exactly what our customers want.

bad badly The accident upset her badly.

When the adjective ends in -le, the e becomes a y.

terribly TV advertising is terribly expensive.

EXIT

loqui che, almeno al primo approccio, rimarrebbero probabilmente poco comprensibili. L'argomento delle interviste di lavoro certo non si esaurisce qui. Esso è di fatto notevolmente ampio e copre molti aspetti, mettendo così l'aspirante candidato in condizione di prepararsi a fondo.

Si trovano anche molte pagine dedicate a settori specifici, che aiutano a familiarizzarsi con termini non facilmente individuabili sui dizionari. Ad esempio, si parla di corrieri internazionali come Federal Express o DHL, ed anche dei corrieri cittadini, i famosi Pony, indicandoli come "Hand Courier".

Il mondo del lavoro è fatto anche di organigrammi: ne troviamo uno capace di darci un'idea abbastanza pre-

GRAPHS AND TABLES

COLA SALES (in million of litres)

A BAR GRAPH is useful for making comparisons. It illustrates trends less clearly than a line graph, but it is better for comparing statistics at different points in time. This bar graph: (1) shows the level of sales for two competitors during the period 1982 to 1985. (2) permits us to easily compare sales for the two competitors for each year.

	CRAZY COLA	DC COLA
1982	220	196
1983	245	233
1984	239	260
1985	259	292

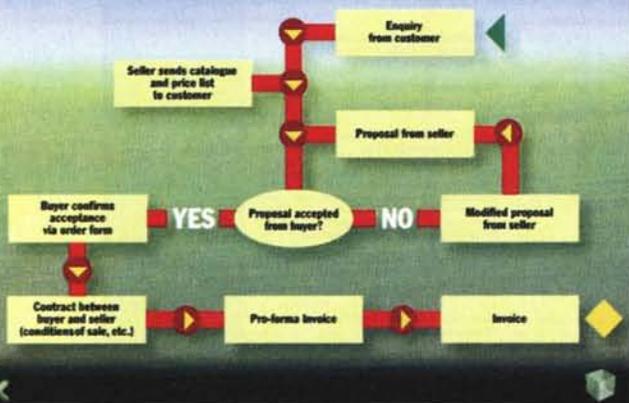
A TABLE gives information more accurately than a graph but does not have the same visual impact. It is only a compilation of statistics. This table gives the exact sales statistics for two competitors during the period from 1982 to 1985. It does not graphically illustrate the relationship between these statistics, however, and is more difficult to interpret than a graph.

so delle interviste, e molto altro.

L'incontro con i personaggi che sono ormai inseriti nel mondo del lavoro può essere difficile: questi infatti ci parlano con la naturalezza (e velocità) che userebbero nel corso del loro lavoro, quindi è necessario avere una buona capacità di comprensione. Tuttavia, c'è sempre a disposizione il bottoncino magico che fa apparire il testo scritto... e la vita torna a sorriderci.

Nel mondo del lavoro le parole usate sono sempre quelle che si

SEQUENCE OF A SUCCESSFUL SALES TRANSACTION



Talk To Me

Nota sui prezzi
Talk To Me è stato allegato al settimanale L'Espresso in 6 uscite di 4 lezioni ciascuna, a lire 24.900 per numero.

L'opera in edizione normale ha un prezzo di listino di lire 149.000 per ognuno dei due livelli.

Di Talk To Me avevo già parlato, sia pure solo superficialmente, nel numero 168 di MC-microcomputer del dicembre 1996, più precisamente sull'allegato chiamato "Tutto CD-ROM". L'occasione di riveder-



lo si è presentata in edicola: l'ho trovato allegato al settimanale L'Espresso del 5 dicembre. Si trattava della sesta ed ultima uscita: ventiquattro lezioni distribuite su sei CD (la versione distribuita attraverso i canali normali prevede solo due CD).

Mi è parso interessante vedere da vicino questa sezione del corso, che è dedicata a riunioni di lavoro ed alle pratiche amministrative e commerciali.

Malgrado la specificità della sezione, ritengo che la sua descrizione possa dare al lettore un'idea generale di quanto può aspettarsi anche dal corso di base. Struttura e qualità generale non cambiano.

Come il lettore può notare, Talk To Me non rinuncia all'uso, sia pure discreto, dei tradizionali menu; ma questo non cambia la sostanziale facilità di navigazione, perché anche quando si aprono le voci, appaiono scelte prontamente e facilmente comprensibili. In altre parole, all'utente non è richiesta alcuna abilità particolare, oltre a quella di sapere usare il mouse per effettuare le scelte, sia tramite icone, sia tramite menu.

Il corso è basato su diversi elementi, che sfruttano tutti le caratteristiche del mezzo multimediale interattivo. Vediamo come, cominciando da quello che considero il "nocciolo duro" del corso, gli esercizi di pronuncia.

Tutti gli esercizi di pronuncia

trovano sul dizionario, ma certe frasi ed espressioni possono essere "ben nascoste". Ecco quindi che la consultazione del glossario può risparmiarci le fatiche di ricerche complesse.

I consigli che si ricevono sono anche di natura strettamente linguistica, su come comporre delle frasi grammaticalmente corrette.

Si trovano anche dei test interattivi, che permettono di controllare e rafforzare le proprie conoscenze. Per esempio, lo studente non deve fare altro che indovinare il giusto prefisso da usare davanti alle parole evidenziate in una finestra di test. Se sbaglia, è subito avvisato (il che contribuisce al rafforzamento della conoscenza).

Le terminologie usate nel settore dei grafici risultano subito evidenti se appaiono, come in questo caso, accanto al grafico stesso: "bar graph" e "table" diventano subito vecchi amici.

Per chi vuole essere guidato nel mondo delle transazioni commerciali, vi sono sezioni dedicate che spiegano passo per passo cosa attendersi.

Conclusioni

Il materiale di studio è davvero tanto, così come piuttosto consistente è il contributo degli speaker.

Tutto il materiale esaminato è di buon livello e preparato con accuratezza.

Sono certo che specialmente chi intende trovare lavoro all'estero troverà quest'opera di grande utilità (anche coloro che già conoscono la lingua a buon livello).

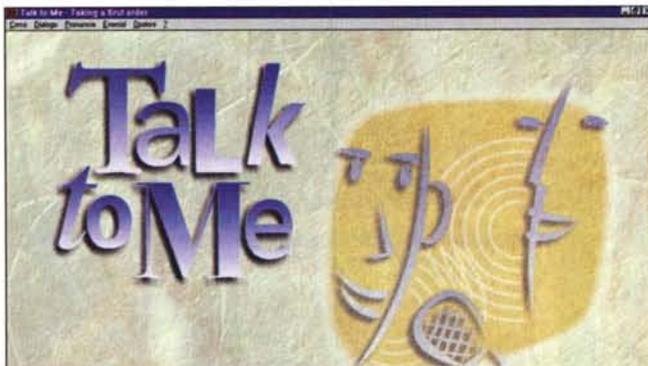
Talk To Me

Produttore e distributore:

Opera Multimedia s.p.a.
Foro Buonaparte 70
20121 Milano
Telefono: 02 8065 181
Telefax: 02 8065 1835
E-mail: opera@opera-multimedia.it
Internet: www.opera-multimedia.it

Ambiente: Windows

Requisiti multimediali: standard, ma con microfono



Talk to Me - Scelta del corso

Lingua:	Livello:	Nome:	Descrizione:
Inglese	Professionale	Taking a first order	Taking a first order.
Inglese	Professionale	Taking a first order	
Inglese	Professionale	Handling Complaints	
Inglese	Professionale	Overdue invoices	
Inglese	Professionale	Arranging a visit	

Visualizza la prima immagine

Modello: I didn't realise you rented out cars.

La tua pronuncia: [waveform]

Grado di severità

01	■
02	■
03	■
04	■
05	■

Punteggio: [grid]

Rispondi...

Domande: 5
Risposte rifiutate: 0

Punteggio maggiore: [green bars]
Media: [yellow bar]
Punteggio minore: [red bar]

Talk to Me - Dialogo

Excuse me, I'm looking for the Sales Manager.

Yes! That's me.

I'm the Sales Manager.

You're talking to him.

utilizzano la rappresentazione grafica comparativa delle onde sonore: appare l'onda quando pronuncia lo speaker, ed appena sotto appare quella relativa alla pronuncia dello studente.

Come il lettore può immaginare, non è possibile raggiungere mai la perfetta identità delle onde, anche perché le voci sono ovviamente diverse (qualche volta lo speaker può essere del sesso opposto; in questo caso una forte somiglianza grafica potrebbe essere, per lo studente, fonte di preoccupazione, anziché di soddisfazione!).

A testimoniare la maggiore o minore qualità della pronuncia ci pensa Talk To Me, assegnando ad ogni tornata un adeguato numero di rettangolini rossi: più ne appaiono, meglio abbiamo pronunciato. Immagino non vi sia bisogno di spiegare al lettore di quale fondamentale importanza sia questo tipo di esercizio, per raggiungere dei livelli accettabili di pronuncia (il punto dolente per i più).

Il riconoscimento vocale si trova anche nei colloqui più complessi, in cui lo

Talk to Me - Associa

company → reduction
 appointment → meeting
 agreement → commerce
 product → deal
 trade → firm
 discount → in stock
 available → society

Talk to Me - Completa

Testo da completare:

The sooner we reach an agreement the sooner we can move on to more pleasant things.
 We plan to equip 10 percent of our car rental fleet.
 What sort of discount will you give us for an order that size?
 What model would you suggest as an alternative?
 That sounds like an attractive proposition, but what about delivery?
 What's the earliest you can let me have them?
 Would you mind checking on that right away?
 OK! I'll go along with that.

Parole da utilizzare:

choice later around in

speaker, scegliendo una delle tre risposte disponibili. Se la frase scelta è pronunciata con sufficiente chiarezza, si evidenzia in verde, altrimenti appare una scritta che invita lo studente a ripetere con maggiore chiarezza. Ho provato in molti modi e confesso di essere rimasto positivamente impressionato dal livello di accuratezza con cui vengono accettati o respinti gli esercizi dello studente (che così è davvero stimolato a fare bene).

Non è difficile affermare che gli esercizi di pronuncia sono fondamentali, ma anche quelli di comprensione possono esserlo.

Le esercitazioni in tal senso le mette a disposizione la

studente deve rispondere allo

Talk to Me - Il gioco dell'impiccato

Indovina la parola o l'espressione:

"a request for goods in great quantity"

a large order

abcdefghijklmnopqrstuvwxyz

Talk to Me - Dettato

Fai un clic sul bottone che lampeggia, ascolta e scrivi.

How many cars do you []

Is this your first time in England? Is this your first time in England

Let's get started then, shall we? Let's get started then, shall we?

You mentioned two hundred units, didn't you? You mentioned two hundred units, didn't you?

How big is your fleet? How big is your fleet?

Ascolta e scrivi!

Prodotti Multimediali

sezione dedicata alla dettatura: ascoltate lo speaker e scrivete quello che avete capito nell'apposita finestra: le frasi scritte correttamente sono evidenziate in verde, quelle errate, in rosso. Talk To Me, come ogni buon insegnante, non vi lascia del tutto soli: potete sempre cliccare sull'icona lampadina per sollecitare un suggerimento.

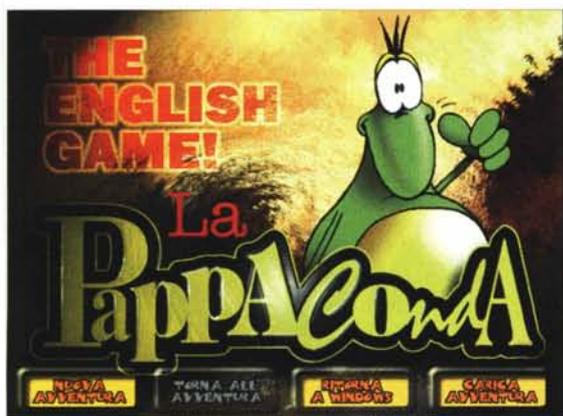
Gli esercizi, ovviamente, non si limitano a questo: troviamo quindi dei modi di esercitarci abbastanza originali, che sfruttano le capacità d'interattività del PC. Ecco quindi che possiamo confrontarci con gli esercizi di comprensione del significato di una frase, di collocamento delle parole giuste al posto giusto in diverse frasi, nell'individuazione di sinonimi.

Conclusioni

La mia impressione netta è che il corso sia effettivamente capace di insegnare la lingua a chi abbia voglia di imparare e sia disposto a percorrerlo e ripercorrerlo sino ad arrivare a farsi dire "bravo", con un buon numero di rettangolini rossi o con applausi.

Arrivati a buoni livelli di comprensione della lingua, lo studente potrà poi pensare al perfezionamento, con l'uso delle opere per studenti avanzati, del tipo di quelle recensite in questo stesso articolo.

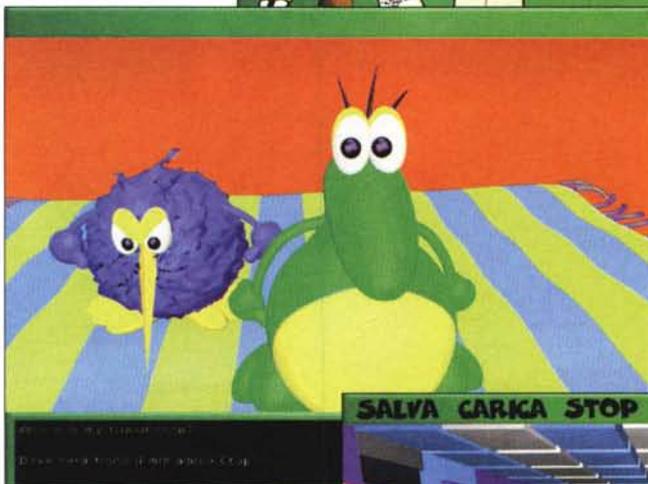
Pappaconda



Tra gli strumenti d'apprendimento della lingua inglese, voglio citare anche questo, malgrado il fatto che non sappia bene se presentarlo anche come gioco d'avventura (lo è), cartone animato interattivo (lo è) o strumento d'apprendimento per bambini (lo è?).

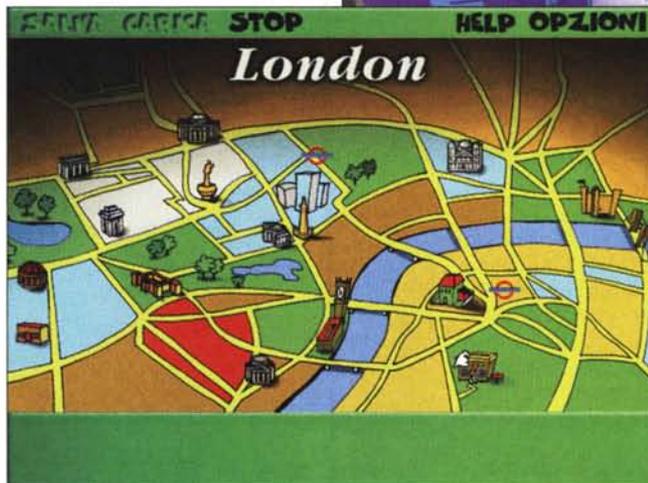
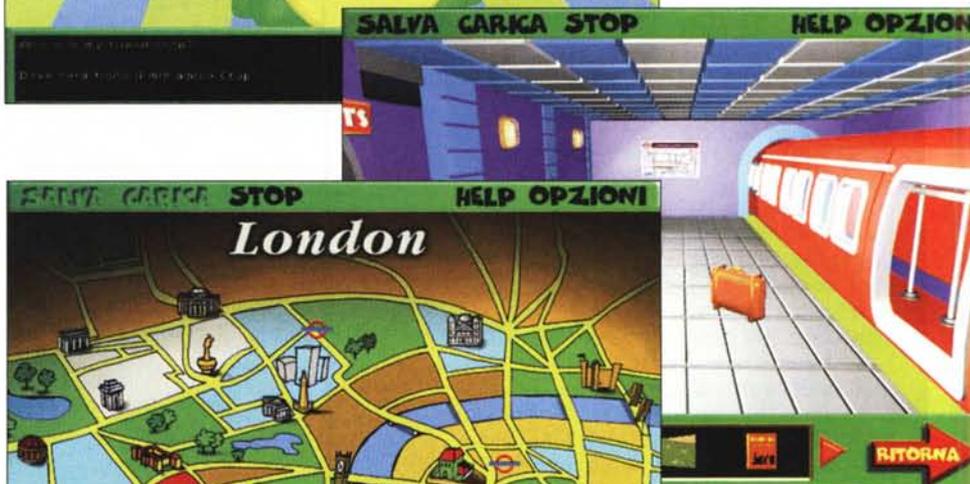
L'impressione è che Pappaconda sia

troppe cose insieme, una specie di "tuttologo su CD", forse destinato a non essere apprezzato appieno in nessuno dei suoi



aspetti.

Un esperto di adventure game, infatti, potrebbe trovarlo troppo semplice. L'estimatore delle animazioni al computer, potrebbe essere critico su disegni e movimenti. L'adulto che vuole



perfezionare la lingua, potrebbe trovarlo insufficientemente strutturato. Il bambino potrà apprezzare di più

l'aspetto e la voce dei personaggi, ma certo non ha possibilità di imparare l'inglese (può però perfezionarlo, se ne ha già una discreta conoscenza).

Tutto negativo, allora? Niente affatto, perché chi ama gli adventure game, ed ha una discreta conoscenza della lingua, può utilizzare Pappaconda come strumento d'esercizio linguistico (più che d'apprendimento).

Il lettore che intende acquisire più d'uno strumento d'esercizio potrà essere invogliato dal prezzo relativamente contenuto, e includere Pappaconda nella sua lista degli acquisti.

Pappaconda

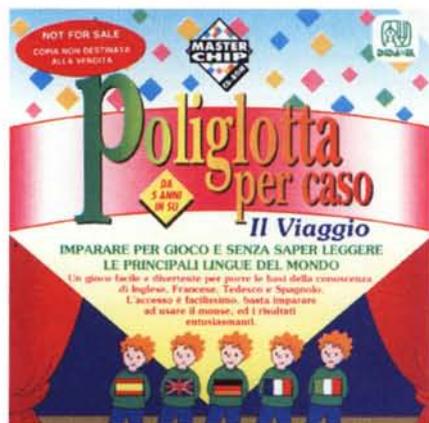
Produttore e distributore:

Tecniche Nuove S.p.A.
Via Ciro Menotti, 14
20129 Milano
Telefono: 02 7570220
Telefax: 02 7610351
Internet: www.tecnet.it

Ambiente: Windows
Requisiti multimediali: standard

Prezzo: lire 45.000

Poliglotta per Caso



Quando il vostro desiderio primario è quello di "esporre" i vostri pargoli a diverse lingue, allora potete prendere in seria considerazione questo prodotto della DIDA*EL, che è, dal punto di vista del numero di lingue trattate, il più ambizioso tra quelli presentati oggi. Questo si occupa, infatti, di ben cinque lingue: spagnolo, francese, tedesco, inglese ed italiano.

Questo prodotto può essere indifferentemente utilizzato da bambini di varie nazioni, visto che è possibile programmare sia la scelta della lingua del commentatore, sia quella dell'interlocutore. Così i bambini hanno la scelta di "fare i francesi" per comunicare con gli inglesi, o gli italiani, o... mi sembra di capire che le combinazioni possibili siano molte (sedici).

Probabilmente ci si accontenterà di scegliere di "fare l'italiano" che comunica con bambini delle varie altre nazionalità.

Il gioco, indicato per bambini da cinque

Poliglotta per Caso

Produttore e Distributore:

DIDA*EL S.r.l.
Via Lamarmora, 9
20122 Milano
Telefono: 02 5418091
Telefax: 02 55181751
E-mail: info@didael.it
Internet: www.didael.it

Distribuzione:

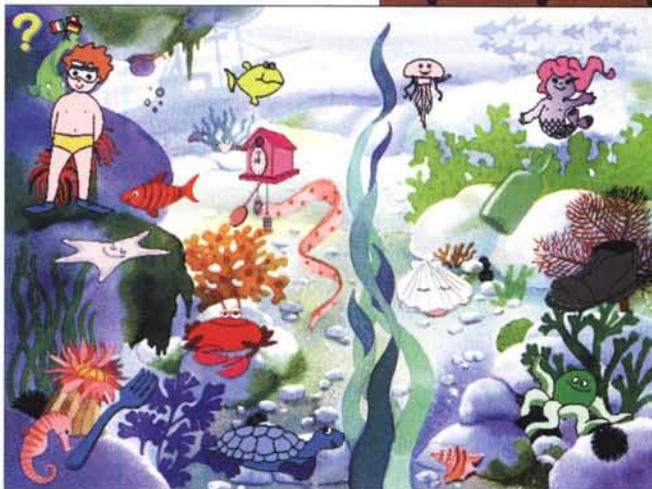
D.L.I. s.r.l.
Via Messina, 47
20154 Milano
Telefono: 02 33106160
Telefax: 02 33106303
E-mail: dli@iol.it

Ambiente:

Windows
Requisiti multimediali: standard, ma con microfono

Prezzo: lire 99.000

anni in su (il limite superiore non è, prevedibilmente, indicato dalla casa ma credo improbabile che un teen-ager possa trovarlo di qualche interesse) è assai semplice: ci si esercita con i nomi di oggetti e animali, si gioca poi a riconoscerli quando sono rinominati dallo speaker, trascinandoli con il mouse al posto giusto. Il tutto avviene in tre ambienti diversi: al mare, nella savana, nella foresta.

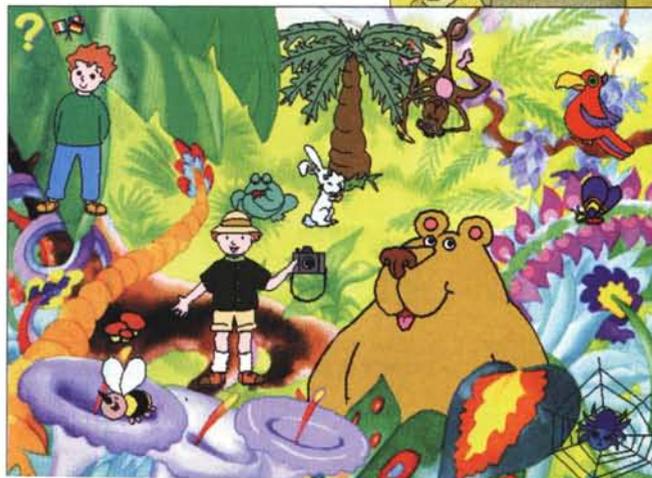
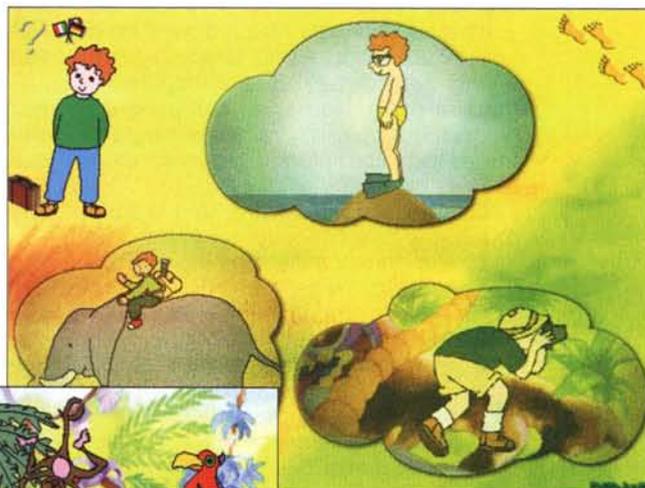


prezzo di vendita mi sembra abbastanza elevato, specialmente in vista del fatto che la fruizione effettiva non può avere lunga durata, sia a causa dei contenuti – giustamente limitati – sia a causa dei fruitori: i bambini, lo sappiamo, si stancano presto di tutto (fortuna-

È possibile anche fare registrare al bambino la sua voce (questa è sicuramente una parte che attrae i piccoli e che li può divertire e quindi stimolare).

Poliglotta per Caso è prodotto da una casa specializzata in didattica ed è stato collaudato "sul campo" da esperti. È quindi lecito attendersi che sia efficace (ahimè, non ho modo di verificarlo, credo volentieri alla parola di professionisti della didattica come DIDA*EL).

Posso solo osservare che il



tamente, così imparano... di tutto, di più).

Se la spesa di qualche decina di biglietti da mille in più non è un problema per voi, allora...

MG